



คำแปลภาษาอังกฤษ  
ราชกิจจานุเบกษา

**THAI GOVERNMENT GAZETTE**  
**IN**  
**THAI - ENGLISH**

Series No8/2519

Translated from the Government Gazette Vol.93

Parts 158, 159

จัดทำโดย สวัสดิการข้าราชการสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา  
PUBLISHED BY OFFICE OF THE JURIDICAL COUNCIL'S WELFARE FUND

THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961138739

**THAI GOVERNMENT GAZETTE**

**IN**

**THAI-ENGLISH**

# สารบัญ

หน้า

พระราชบัญญัติกำหนดงานในอาชีพและวิชาชีพที่ห้ามคนต่างด้าวทำ  
(ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๑๙ ๓๓๘

กฎกระทรวง ฉบับที่ ๒ (พ.ศ. ๒๕๑๙) ออกตามความในประกาศของคณะปฏิวัติ  
ฉบับที่ ๒๔๕ ลงวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๑๕ ๓๔๐

ประกาศกระทรวงการคลัง  
เรื่อง การกู้เงินจากธนาคารโลกตามโครงการเร่งรัดการ  
ปลูกแทนในสวนยางเก่า ๓๘๑

## CONTENTS

	Page
<b>Royal Decree prescribing works relating to occupation</b> and profession in which an alien is prohibited to engage (No. 2) B.E. 2519	<b>338</b>
<b>Ministerial Regulation (No. 2) (B.E. 2519)</b> issued under the Announcement of the National Executive Council No 285, dated 24th November B.E. 2515	<b>340</b>
<b>Notification of the Ministry of Finance</b> Re : Raising loan from the World Bank for the Rubber Replanting Project	<b>381</b>

# พระราชกฤษฎีกา

กำหนดงานในอาชีพและวิชาชีพที่ห้ามคนต่างด้าวทำ

(ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๑๙

ภูมิพลอดุลยเดช ป.ร.

ให้ไว้ ณ วันที่ ๓๑ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๑๙

เป็นปีที่ ๓๑ ในรัชกาลปัจจุบัน

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ ให้ประกาศว่า

โดยที่เป็นการสมควรกำหนดให้งานกรรมกรในเขตท้องที่จังหวัดระนอง เป็นงานที่คนต่างด้าวทำได้เมื่อได้รับอนุญาต

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๒๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย และข้อ ๕ แห่งประกาศของคณะปฏิวัติ ฉบับที่ ๓๒๒ ลงวันที่ ๑๓ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๑๕ จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชกฤษฎีกาขึ้นไว้ ดังต่อไปนี้

มาตรา ๑ พระราชกฤษฎีกานี้เรียกว่า “พระราชกฤษฎีกากำหนดงานในอาชีพและวิชาชีพที่ห้ามคนต่างด้าวทำ (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๑๙”

มาตรา ๒ พระราชกฤษฎีกานี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

มาตรา ๓ บทบัญญัติแห่งพระราชกฤษฎีกากำหนดงานในอาชีพและวิชาชีพที่ห้ามคนต่างด้าวทำ พ.ศ. ๒๕๑๖ เฉพาะที่เกี่ยวกับงานกรรมกรตาม (๓๕) ของบัญชี

**Royal Decree**  
**Prescribing Works relating to Occupation and Profession**  
**in which an alien is prohibited to engage**  
**(No. 2) B.E. 2519**

---

BHUMIBOL ADULYADEJ, REX.

Given on 31st December B.E. 2519;

Being the 31st Year of the Present Reign.

His Majesty King Bhumibol Adulyadej is graciously pleased to proclaim that:

Whereas it is expedient to prescribe labour work in area of Changwat Ranong to be work in which an alien may engage only upon receipt of a permit;

By virtue of Section 20 of the Constitution of the Kingdom of Thailand and Clause 5 of the Announcement of the National Executive Council No. 322, dated 13th December B.E. 2515, the King hereby issues a Royal Decree as follows:

Section 1. This Royal Decree is called the "Royal Decree Prescribing Works relating to Occupation and Profession in which an alien is prohibited to engage (No. 2) B.E. 2519".

Section 2. This Royal Decree shall come into force as from the day following the date of its publication in the Government Gazette.

Section 3. The provisions of the Royal Decree prescribing works relating to occupation and profession in which an alien is prohibited to engage B.E. 2516 as for as the labour work under (39) of the annex attached to the

---

Government Gazette Vol. 93, Part 159, Special Issue, page 23, dated 31st December B.E. 2519 (1976)

ท้ายพระราชกฤษฎีกากำหนดงานในอาชีพและวิชาชีพที่ห้ามคนต่างด้าวทำ พ.ศ. ๒๕๑๖  
มิให้ใช้บังคับแก่การทำงานของคนต่างด้าวในท้องที่จังหวัดระนอง แต่คนต่างด้าวยังคง  
ต้องปฏิบัติตามข้อ ๖ แห่งประกาศของคณะปฏิวัติ ฉบับที่ ๓๒๒ ลงวันที่ ๑๓ ธันวาคม  
พ.ศ. ๒๕๑๕

มาตรา ๔ พระราชกฤษฎีกานี้ให้ใช้บังคับมีกำหนดหนึ่งปี

มาตรา ๕ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยรักษาการตามพระราชกฤษฎีกานี้

ผู้รับสนองพระบรมราชโองการ

ธานินทร์ กรัยวิเชียร

นายกรัฐมนตรี

Royal Decree prescribing works relating to occupation and profession in which an alien is prohibited to engage B.E. 2516 shall not apply to aliens working in the area of Changwat Ranong; however aliens are still required to comply with Clause 6 of the Announcement of the National Executive Council No. 322, dated 13th December B.E. 2515.

Section 4. This Royal Decree shall be effective for a period of one year.

Section 5. The Minister of Interior shall have charge and control of the execution of this Royal Decree.

**Countersigned by:**

**Thanin Kraivixien**

**Prime Minister**

# กฎกระทรวง

ฉบับที่ ๒ (พ.ศ. ๒๕๑๙)

ออกตามความในประกาศของคณะปฏิวัติ ฉบับที่ ๒๔๕

ลงวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๑๕

อาศัยอำนาจตามความในข้อ ๓ ข้อ ๑๑ และข้อ ๑๒ แห่งประกาศของคณะปฏิวัติ ฉบับที่ ๒๔๕ ลงวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๑๕ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ออกกฎกระทรวงไว้ ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ งบดุลและบัญชีกำไรขาดทุนของห้างหุ้นส่วนจดทะเบียนและบริษัทจำกัดตามกฎหมายไทย และของนิติบุคคลที่ตั้งขึ้นตามกฎหมายของต่างประเทศ ต้องมีรายการย่อตามที่กำหนดในบัญชีท้ายกฎกระทรวงนี้ ดังต่อไปนี้

(๑) ห้างหุ้นส่วนจดทะเบียน ต้องมีรายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๑

(๒) บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจธนาคารพาณิชย์ต้องมีรายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๒

(๓) บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจประกันชีวิต และบริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจประกันวินาศภัย ต้องมีรายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๓

(๔) บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจเงินทุน ต้องมีรายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๔

(๕) บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจหลักทรัพย์ ต้องมีรายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๕

(๖) บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจเงินทุนและธุรกิจหลักทรัพย์ ต้องมีรายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๖

**Ministerial Regulation****No. 2 (B.E. 2519)**

**issued under the Announcement of the National Executive Council  
No. 285, dated 24th November B.E. 2515**

---

By virtue of Clause 3, Clause 11 and Clause 12 of the Announcement of the National Executive Council No. 285, dated 24th November B.E. 2515, the Minister of Commerce hereby issues the Ministerial Regulation, as follows:

**Clause 1.** Balance sheet and profit and loss account of a registered partnership and limited company under the Thai laws and of a juristic person established under the laws of a foreign country must contain brief particulars as prescribed in the Schedules annexed to this Ministerial Regulation as follows:

(1) A registered partnership must have brief particulars as prescribed in Schedule 1;

(2) A limited company engaging in commercial banking business must have brief particulars as prescribed in Schedule 2;

(3) A limited company engaging in life assurance business and a limited company engaging in insurance business must have brief particulars as prescribed in Schedule 3;

(4) A limited company engaging in finance business must have brief particulars as prescribed in Schedule 4;

(5) A limited company engaging in securities business must have brief particulars as prescribed in Schedule 5;

(6) A limited company engaging in both finance and securities business must have brief particulars as prescribed in Schedule 6;

---

Government Gazette Vol. 93, Part 158, Special Issue, page 1, dated 29th December B.E. 2519 (1976)

(๗) บริษัทจำกัด ซึ่งประกอบ ธุรกิจเครดิต ฟองซ์เอร์ ต้องมีรายการ ย่อตาม ที่กำหนดในบัญชี ๗

(๘) บริษัทจำกัด ซึ่งประกอบธุรกิจเก็บของในคลังสินค้าต้องมีรายการย่อตาม ที่กำหนดในบัญชี ๘

(๙) บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจอื่นนอกจากธุรกิจธนาคารพาณิชย์ ธุรกิจ ประกันชีวิต ธุรกิจประกันวินาศภัย ธุรกิจเงินทุน ธุรกิจหลักทรัพย์ ธุรกิจเงินทุน และธุรกิจหลักทรัพย์ธุรกิจเครดิตฟองซ์เอร์ และธุรกิจเก็บของในคลังสินค้า ต้องมี รายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๙

(๑๐) ธนาคารพาณิชย์ที่เป็นสาขาของธนาคารต่างประเทศต้องมีรายการย่อตาม ที่กำหนดในบัญชี ๑๐

(๑๑) บริษัทประกันชีวิตที่เป็นสาขาของบริษัทประกันชีวิตต่างประเทศ และ บริษัทประกันวินาศภัยที่เป็นสาขาของบริษัทประกันวินาศภัยต่างประเทศ ต้องมีรายการ ย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๑๑

(๑๒) นิติบุคคลที่ตั้งขึ้นตามกฎหมายของต่างประเทศซึ่งประกอบธุรกิจอื่น นอกจากธุรกิจธนาคารพาณิชย์ ธุรกิจประกันชีวิต และธุรกิจประกันวินาศภัย ต้องมี รายการย่อตามที่กำหนดในบัญชี ๑๒

ข้อ ๒ ในกรณีที่ไม่มีรายการย่อใดที่กำหนดในบัญชีท้ายกฎกระทรวงนี้ ให้นำ ต้องแสดงรายการนั้น

ข้อ ๓ กฎกระทรวงนี้ให้ใช้บังคับสำหรับการจัดทำงบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน ตั้งแต่วันขึ้นบัญชีลงสนสุกลงภายหลังวันที่ ๓๑ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๑๕ เป็นต้นไป

ให้ไว้ ณ วันที่ ๗ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๑๕

สุธี นาทวรทัต

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

(7) A limited company engaging in credit foncier business must have brief particulars as prescribed in Schedule 7;

(8) A limited company engaging in warehousing business must have brief particulars as prescribed in Schedule 8;

(9) A limited company engaging in business other than that of commercial banking, life assurance, insurance, finance, securities, finance and securities, credit foncier and warehousing, must have brief particulars as prescribed in Schedule 9;

(10) A commercial bank which is a branch of a foreign bank must have brief particulars as prescribed in Schedule 10;

(11) A life assurance company which is a branch of a foreign life assurance company, and an insurance company which is a branch of a foreign insurance company must have brief particulars as prescribed in Schedule 11;

(12) A juristic person established under the law of a foreign country engaging in business other than commercial banking, life assurance and insurance, must have brief particulars as prescribed in Schedule 12;

**Clause 2.** In the case where brief particulars are not prescribed in a Schedule hereto annexed, such particulars are not required to be included.

**Clause 3.** This Ministerial Regulation shall apply to the making of balance sheets and profit and loss accounts for the accounting year ending after the 31st day of December B.E. 2519.

**Given on 7th December B.E. 2519**

**Suthee Nartworathat  
Minister of Commerce**

## ห้างหุ้นส่วนจดทะเบียน

### รายการย่อของงบดุล สินทรัพย์

#### ๑. สินทรัพย์หมุนเวียน

๑.๑ เงินสดและเงินฝากธนาคาร

๑.๒ เงินลงทุนระยะสั้น

๑.๓ ลูกหนี้การค้าและตัวเงินรับ

๑.๓.๑ หักหนี้สงสัยจะสูญ

๑.๓.๒ ลูกหนี้การค้าและตัวเงินรับสุทธิ

๑.๔ สินค้าคงเหลือ

๑.๕ สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น

รวมสินทรัพย์หมุนเวียน

#### ๒. ลูกหนี้และเงินให้กู้ยืมแก่ผู้เป็นหุ้นส่วนและลูกจ้าง

๓. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์

๔. สินทรัพย์อื่น

รวมสินทรัพย์

### หนี้สินและส่วนของผู้เป็นหุ้นส่วน

#### ๑. หนี้สินหมุนเวียน

๑.๑ เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร

๑.๒ เจ้าหนี้การค้าและตัวเงินจ่าย

๑.๓ ส่วนของหนี้ระยะยาวที่ถึงกำหนดชำระภายในหนึ่งปี

๑.๔ หนี้สินหมุนเวียนอื่น

รวมหนี้สินหมุนเวียน

## Registered Partnership

---

### Brief particulars of balance sheet

#### Assets

1. Current assets
    - 1.1 Cash and bank deposits
    - 1.2 Short term investment
    - 1.3 Accounts and bills receivable
      - 1.3.1 Less allowance for doubtful accounts
      - 1.3.2 Net accounts and bills receivable
    - 1.4 Inventories
    - 1.5 Other current assetsTotal current assets
  2. Receivables and loans granted to partners and employees
  3. Land, building and equipment
  4. Other assets
- Total assets

#### Liabilities and Partners' equity

1. Current liabilities
  - 1.1 Bank overdrafts and loans
  - 1.2 Accounts and bills payable
  - 1.3 Part of long-term debts payable within one year
  - 1.4 Other current liabilitiesTotal current liabilities

๓๔๓

๒. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ
๓. เงินกู้ยืมระยะยาว
๔. เจ้าหนี้และเงินกู้ยืมจากผู้เป็นหุ้นส่วน
๕. หนี้สินอื่น  
รวมหนี้สิน
๖. ส่วนของผู้เป็นหุ้นส่วน
  - ๖.๑ ทุนของผู้เป็นหุ้นส่วนแต่ละคน  
รวมส่วนของผู้เป็นหุ้นส่วน  
รวมหนี้สินและส่วนของผู้เป็นหุ้นส่วน

### รายการย่อยของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้
  - ๑.๑ รายได้จากการขาย
  - ๑.๒ รายได้อื่น  
รวมรายได้
๒. ค่าใช้จ่าย
  - ๒.๑ ต้นทุนขาย
  - ๒.๒ ค่าใช้จ่ายในการขายและการบริหาร
  - ๒.๓ ดอกเบี่ยจ่าย
  - ๒.๔ ภาษีเงินได้  
รวมค่าใช้จ่าย
๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ
๔. รายการพิเศษ
๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

2. Provident fund and gratuities
3. Long term loans
4. Receivables and loans from partners
5. Other liabilities  
Total liabilities
6. Partner's equity
  - 6.1 Capital of each partner  
Total partners' equityTotal liabilities and partners' equity

#### **Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts
  - 1.1 Sale receipts
  - 1.2 Other receipts  
Total receipts
2. Expenses
  - 2.1 Cost
  - 2.2 Sale and administration expenses
  - 2.3 Interest payment
  - 2.4 Income tax  
Total expenses
3. Profit or loss prior to special items
4. Special items
5. Net profit or loss

## บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจธนาคารพาณิชย์

### รายการย่อของงบดุล

#### สินทรัพย์

๑. เงินสดและเงินฝากธนาคาร
    - ๑.๑ เงินสดและเงินฝากธนาคารในประเทศ
    - ๑.๒ เงินฝากธนาคารในต่างประเทศ
 รวมเงินสดและเงินฝากธนาคาร
  ๒. บัญชีระหว่างธนาคารหมดดอกเบี้ย
  ๓. เงินลงทุนในหลักทรัพย์
    - ๓.๑ หลักทรัพย์รัฐบาลและที่รัฐบาลค้ำประกัน
    - ๓.๒ หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต
    - ๓.๓ หลักทรัพย์อื่น
 รวมเงินลงทุนในหลักทรัพย์
  ๔. เงินให้กู้ยืม (หักหนี้สงสัยจะสูญแล้ว)
  ๕. ดอกเบี้ยค้างรับ
  ๖. ทรัพย์สินรอการขาย
  ๗. ภาระของลูกค้านำจากการรับรอง
  ๘. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
  ๙. สินทรัพย์อื่น
- รวมสินทรัพย์

หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

๑. เงินฝาก
  - ๑.๑ จ่ายคืนเมื่อวางถาม

**Limited Company engaging in Commercial Banking**

---

**Brief particulars of balance sheet****Assets**

1. Cash and bank deposits
    - 1.1 Cash and local bank deposits
    - 1.2 Cash and foreign bank depositsTotal cash and bank deposits
  2. Interbank accounts bearing interest
  3. Securities investment
    - 3.1 Government securities and government guaranteed securities
    - 3.2 Registered and authorised securities
    - 3.3 Other securitiesTotal securities investment
  4. Loans (less allowance for doubtful accounts)
  5. Interest accrued
  6. Property pending sale
  7. Obligation of clients under acceptance
  8. Land, buildings and equipment
  9. Other assets
- Total assets

**Liabilities and Shareholders' equity**

1. Deposits
  - 1.1 On demand

๑.๒ ออมทรัพย์และประจำ

๑.๓ เงินตราต่างประเทศ

รวมเงินฝาก

๒. บัญชีระหว่างธนาคารที่มีดอกเบี้ย

๓. หนี้สินจ่ายคนเมื่อทวงถาม

๔. เงินกู้ยืม

๔.๑ ในประเทศ

๔.๒ ต่างประเทศ

รวมเงินกู้ยืม

๕. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ

๖. ภาระของธนาคารจากการรับรอง

๗. หนี้สินอื่น

รวมหนี้สิน

๘. ส่วนของผู้ถือหุ้น

๘.๑ ทุนเรือนหุ้น

๘.๑.๑ ทุนจดทะเบียน

๘.๑.๒ ทุนที่ออกและเรียกชำระแล้ว

๘.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น

๘.๓ กำไรสะสม

๘.๓.๑ จัดสรรแล้ว

๘.๓.๑.๑ สำรองตามกฎหมาย

๘.๓.๑.๒ สำรองอื่น

๘.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร

รวมส่วนของผู้ถือหุ้น

รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

1.2 Saving and fixed deposits

1.3 Foreign exchange

Total deposits

2. Interbank account bearing interest

3. Debts repayable on demand

4. Borrowing

4.1 Domestic

4.2 Foreign

Total borrowing

5. Provident fund and gratuities

6. Obligations of bank upon acceptance

7. Other liabilities

Total liabilities

8. Shareholders' equity

8.1 Share capital

8.1.1 Registered capital

8.1.2 Capital issued and paid

8.2 Share premiums

8.3 Retained earnings

8.3.1 Allocated

8.3.1.1 Legal reserve

8.3.1.2 Other reserves

8.3.2 Unallocated

Total Shareholders' equity

Total liabilities and shareholders' equity

๕. งบแสดงการเปลี่ยนแปลงในส่วนของผู้ถือหุ้น สำหรับปีธุรกิจ

๕.๑ ทุนหุ้นสามัญ

- ๕.๑.๑ ยอดต้นงวด
- ๕.๑.๒ เพิ่มระหว่างงวด
- ๕.๑.๓ ลดระหว่างงวด
- ๕.๑.๔ ยอดปลายงวด

๕.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น

- ๕.๒.๑ ยอดต้นงวด
- ๕.๒.๒ เพิ่มระหว่างงวด
- ๕.๒.๓ ลดระหว่างงวด
- ๕.๒.๔ ยอดปลายงวด

๕.๓ สำรอง

- ๕.๓.๑ ยอดต้นงวด
- ๕.๓.๒ เพิ่มระหว่างงวด
- ๕.๓.๓ ลดระหว่างงวด
- ๕.๓.๔ ยอดปลายงวด

๕.๔ กำไรที่ยังไม่ได้จัดสรร

- ๕.๔.๑ ยอดต้นงวด
- ๕.๔.๒ เพิ่มระหว่างงวด
- ๕.๔.๓ ลดระหว่างงวด
- ๕.๔.๔ ยอดปลายงวด

รายการย่อยของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้

- ๑.๑ ดอกเบี่ยและส่วนลด
- ๑.๒ ดอกเบี่ยและเงินปันผลจากเงินลงทุน

## 9. Statements of changes of shareholders' equity during business year

### 9.1 Ordinary share capital

9.1.1 Beginning balance

9.1.2 Increase during period

9.1.3 Decrease during period

9.1.4 Ending balance

### 9.2 Share premiums

9.2.1 Beginning balance

9.2.2 Increase during period

9.2.3 Decrease during period

9.2.4 Ending balance

### 9.3 Reserves

9.3.1 Beginning balance

9.3.2 Increase during period

9.3.3 Decrease during period

9.3.4 Ending balance

### 9.4 Unallocated profits

9.4.1 Beginning balance

9.4.2 Increase during period

9.4.3 Decrease during period

9.4.4 Ending balance

### **Brief particulars of profit and loss account**

#### 1. Receipts

1.1 Interest and discounts

1.2 Interest and dividends from investment

๓๔๗

๑.๓ ค่าธรรมเนียมและบริการ

๑.๔ กำไรจากการปริวรรต

๑.๕ รายได้อื่น

รวมรายได้

๒. ค่าใช้จ่าย

๒.๑ เงินเดือน ค่าจ้าง และเงินอย่างอื่นที่จ่ายให้ลูกจ้าง

๒.๒ ดอกเบี้ยเงินฝาก

๒.๓ ดอกเบี้ยและส่วนลดจ่าย

๒.๔ ค่าธรรมเนียมและบริการ

๒.๕ ค่าภาษีอากร

๒.๖ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอาคารและสถานที่

๒.๗ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอุปกรณ์

๒.๘ ค่าผ่อนหนี้สูญ

๒.๙ ค่าใช้จ่ายอื่น

๒.๑๐ ภาษีเงินได้

รวมค่าใช้จ่าย

๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ

๔. รายการพิเศษ

๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

๖. กำไรต่อหุ้น

๖.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ

๖.๒ รายการพิเศษ

๖.๓ กำไรสุทธิ

- 1.3 Fees and charges
- 1.4 Profit from conversion
- 1.5 Other receipts
- Total receipts
  
2. Expenses
  - 2.1 Salaries, wages and other payments given to employees
  - 2.2 Interest on deposits
  - 2.3 Interest and discount paid
  - 2.4 Fees and charges
  - 2.5 Taxes and duties
  - 2.6 Expenses on buildings and premises
  - 2.7 Expenses on equipment
  - 2.8 Bad debts expenses
  - 2.9 Other expenses
  - 2.10 Income tax
  - Total expenses
  
3. Profit or loss prior to special items
4. Special items
5. Net profit or loss
6. Profit per share
  - 6.1 Profit prior to special items
  - 6.2 Special items
  - 6.3 Net profit

**บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจประกันชีวิต และ  
บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจประกันวินาศภัย**

—————  
รายการย่อของงบดุล

สินทรัพย์

๑. สินทรัพย์หมุนเวียน
  - ๑.๑ เงินสดและเงินฝากธนาคาร
  - ๑.๒ เงินลงทุนระยะสั้น
  - ๑.๓ เมียประกันภัยค้ำรับ
  - ๑.๔ เงินค้ำรับเกี่ยวกับการประกันต่อ
  - ๑.๕ ลูกหนี้และเงินทศรอง
  - ๑.๖ รายได้อื่นค้ำรับ
  - ๑.๗ สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น
  - รวมสินทรัพย์หมุนเวียน
  
๒. เงินลงทุนและเงินให้กู้ยืม
  - ๒.๑ หลักทรัพย์วางประกันไว้กับนายทะเบียน
  - ๒.๒ พันธบัตร
  - ๒.๓ หุ้นทุนและหุ้นกู้
  - ๒.๔ เงินให้กู้ยืมโดยมีกรรมธรรม์เป็นประกัน
  - ๒.๕ เงินให้กู้ยืมโดยมีหลักทรัพย์ประกัน
  - ๒.๖ เงินให้กู้ยืมอื่น
  - รวมเงินลงทุนและเงินให้กู้ยืม

**Limited Company engaging in life assurance and  
limited company engaging in insurance**

---

**Brief particulars of balance sheet**

**Assets**

1. Current assets
  - 1.1 Cash and bank deposits
  - 1.2 Shortterm investment
  - 1.3 Uncollected insurance premium
  - 1.4 Payments due in connection with re-insurance
  - 1.5 Receivables and advances
  - 1.6 Other receipts due
  - 1.7 Other current assets
  - Total current assets
  
2. Investment and loans
  - 2.1 Securities deposited with the Registrar
  - 2.2 Bonds
  - 2.3 Share capital and debentures
  - 2.4 Loans granted with insurance policies as securities
  - 2.5 Loans granted with securities
  - 2.6 Other loans
  - Total investment and loans

๓. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์

๔. สินทรัพย์อื่น

รวมสินทรัพย์

หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

๑. หนี้สินหมุนเวียน

๑.๑ เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร

๑.๒ ค่าสินไหมทดแทนค้างจ่าย

๑.๓ เงินที่ต้องจ่ายตามกรรมธรรม์ประกันภัยค้างจ่าย

๑.๔ เงินค้างจ่ายเกี่ยวกับการประกันต่อ

๑.๕ เงินสำรองเพื่อการเสี่ยงภัย

๑.๖ เงินประกันที่ถือไว้ตามสัญญาประกันต่อ

๑.๗ หนี้สินหมุนเวียนอื่น

รวมหนี้สินหมุนเวียน

๒. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำนาญ

๓. เงินสำรองประกันชีวิต

๔. หนี้สินระยะยาวอื่น

รวมหนี้สิน

๕. ส่วนของผู้ถือหุ้น

๕.๑ ทุนเรือนหุ้น

๕.๑.๑ ทุนจดทะเบียน

๕.๑.๒ ทุนที่ออกและเรียกชำระแล้ว

3. Land, building and equipment

4. Other assets

Total assets

### **Liabilities and Shareholders' equity**

1. Current debts

1.1 Overdrafts and bank loans

1.2 Unpaid Compensation

1.3 Payment to be made under insurance policies

1.4 Payment due in connection with re-insurance

1.5 Reserve for risks

1.6 Bonds held under re-insurance agreements

1.7 Other current debts

Total current debts

2. Provident fund and gratuities

3. Life assurance reserve

4. Other long term debts

Total liabilities

5. Shareholders' equity

5.1 Share capital

5.1.1 Registered capital

5.1.2 Capital issued and paid

๕.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น

๕.๓ กำไรสะสม

๕.๓.๑ จัดสรรแล้ว

๕.๓.๑.๑ สำรองตามกฎหมาย

๕.๓.๑.๒ สำรองอื่น

๕.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร

รวมส่วนของผู้ถือหุ้น

รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

### รายการย่อยของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้จากการรับประกันภัยแต่ละประเภท

๑.๑ เบี้ยประกันภัย

๑.๒ หักเบี้ยประกันต่อและส่งคืน  
เบี้ยประกันภัยรับสุทธิ

๒. ค่าใช้จ่ายในการรับประกันภัยแต่ละประเภท

๒.๑ เงินสำรองประกันภัยเต็มหรือลดจากปีก่อน

๒.๒ ค่าสินไหมทดแทน

๒.๓ เงินที่ต้องจ่ายตามกรมธรรม์ประกันภัย

๒.๔ ค่าจ้างและบำเหน็จ

๒.๕ ค่าใช้จ่ายอื่น

รวมค่าใช้จ่ายในการรับประกันภัย

กำไรหรือขาดทุนจากการรับประกันภัย

๓. รายได้จากการลงทุน

๓.๑ ดอกเบี้ยและเงินปันผลรับ

๓.๒ กำไรจากการขายหลักทรัพย์

๓.๓ รายได้อื่น

รวมรายได้จากการลงทุน

- 5.2 Share premiums
- 5.3 Accumulated profit
  - 5.3.1 Allocated
    - 5.3.1.1 Legal reserve
    - 5.3.1.2 Other reserves
  - 5.3.2 Unallocated
- Total shareholders' equity
- Total liabilities and shareholders' equity

**Brief particulars of profit and loss account**

1. Underwriting from each category of insurance
  - 1.1 Insurance premium
  - 1.2 Deduction of re-insurance premiums and rebate
    - Net receipts of insurance premiums
2. Underwriting expenses of each category of insurance
  - 2.1 Increase or decrease of insurance reserve from the previous year
  - 2.2 Compensation
  - 2.3 Payments to be made under insurance policies
  - 2.4 Wages and gratuities
  - 2.5 Other expenses
    - Total underwriting expenses

Underwriting profit or loss
3. Investment receipts
  - 3.1 Interest and dividends received
  - 3.2 Profit from sale of securities
  - 3.3 Other receipts
    - Total receipts from investment

THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961138739

๔. ค่าใช้จ่ายในการลงทุน  
กำไรหรือขาดทุนจากการลงทุน  
รวมกำไรหรือขาดทุนจากการรับประกันภัยและจากการลงทุน
๕. ค่าใช้จ่ายในการดำเนินงานอื่น
๖. ภาษีเงินได้  
รวมค่าใช้จ่าย
๗. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ
๘. รายการพิเศษ
๙. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ
๑๐. กำไรต่อหุ้น
  - ๑๐.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ
  - ๑๐.๒ รายการพิเศษ
  - ๑๐.๓ กำไรสุทธิ

4. investment expenses
  - Profit or loss from investment
  - Total profit or loss from insurance and investment
5. Expenses of other business
6. Income tax
  - Total expenses
7. Profit or loss prior to special items
8. Special items
9. Net profit or loss
10. Profit per share
  - 10.1 Profit prior to special items
  - 10.2 Special items
  - 10.3 Net profit

## บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจเงินทุน

### รายการย่อของงบดุล สินทรัพย์

- เงินสดและเงินฝากธนาคาร
- เงินให้กู้ยืมเมื่อทวงถาม
- เงินลงทุนในหลักทรัพย์
  - หลักทรัพย์รัฐบาลและรัฐบาลต่างประเทศ
  - หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต
  - หลักทรัพย์อื่น

#### รวมเงินลงทุนในหลักทรัพย์

- เงินให้กู้ยืม
  - หักหนี้สงสัยจะสูญเงินให้ยืมสุทธิ
- ลูกหนี้และเงินให้กู้ยืมแก่กรรมการและลูกจ้าง
- ทรัพย์สินรอการขาย
- ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
- สินทรัพย์อื่น

#### รวมทรัพย์สิน

#### หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

- เงินกู้ยืมเมื่อทวงถาม
- เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
- ตัวเงินจ่าย
- เงินกู้ยืมอื่น

**Limited Company engaging in finance business**

---

**Brief particulars of balance sheet****Assets**

1. Cash and bank deposits
  2. Call loans
  3. Securities investment
    - 3.1 Government securities and government guaranteed securities
    - 3.2 Registered and authorized securities
    - 3.3 Other securitiesTotal securities investment
  4. Loans
    - 4.1 Less allowance for doubtful accountsNet amount of loans
  5. Receivables and loans granted to directors and employees
  6. Property pending sale
  7. Land, buildings and equipment
  8. Other assets
- Total assets

**Liabilities and Shareholders' equity**

1. Loans on demand
2. Bank overdrafts and loans
3. Bills payable
4. Other loans

๓๕๕

๕. เจ้าหนี้และเงินกู้ยืมจากกรรมการและลูกจ้าง

๖. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ

๗. หนี้สินอื่น

รวมหนี้สิน

๘. ส่วนของผู้ถือหุ้น

๘.๑ ทุนเรือนหุ้น

๘.๑.๑ ทุนจดทะเบียน

๘.๑.๒ ทุนทอกและเรียกชำระแล้ว

๘.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น

๘.๓ กำไรสะสม

๘.๓.๑ จัดสรรแล้ว

๘.๓.๑.๑ สำรองตามกฎหมาย

๘.๓.๑.๒ สำรองอื่น

๘.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร

รวมส่วนของผู้ถือหุ้น

รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

### รายการย่อของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้

๑.๑ ดอกเบี้ยและส่วนลด

๑.๒ รายได้จากลูกหนี้ตามสัญญาผ่อนชำระ

๑.๓ ดอกเบี้ยและเงินปันผลจากเงินลงทุน

๑.๔ รายได้อื่น

รวมรายได้

5. Payables and loans from directors and employees

6. Provident fund and gratuities

7. Other liabilities

Total liabilities

8. Shareholders' equity

8.1 Share capital

8.1.1 Registered capital

8.1.2 *Capital issued and paid*

8.2 Share premiums

8.3.1 Allocated

8.3.1.1 Legal reserve

8.3.1.2 Other reserve

8.3.2 Unallocated

Total of shareholders' equity

Total liabilities and shareholders' equity

### **Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts

1.1 Interest and discount

1.2 Receipts under installment agreements

1.3 Interest and dividend from investment

1.4 Other receipts

Total receipts

๒. ค่าใช้จ่าย

๒.๑ เงินเดือน ค่าจ้าง และเงินอย่างอื่นที่จ่ายให้ลูกจ้าง

๒.๒ ดอกเบี้ยและส่วนลดจ่าย

๒.๓ ค่าธรรมเนียมและบริการ

๒.๔ ค่าภาษีอากร

๒.๕ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอาคาร สถานที่และอุปกรณ์

๒.๖ ค่าเช่าขนส่ง

๒.๗ ค่าใช้จ่ายอื่น

๒.๘ ภาษีเงินได้

รวมค่าใช้จ่าย

๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ

๔. รายการพิเศษ

๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

๖. กำไรต่อหุ้น

๖.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ

๖.๒ รายการพิเศษ

๖.๓ กำไรสุทธิ

2. Expenses

2.1 Salaries, wages and other payments given to employees

2.2 Interest and discount

2.3 Fees and charges

2.4 Taxes and duties

2.5 Expenses on buildings, premises and equipment

2.6 Bad debts expenses

2.7 Other expenses

2.8 Income tax

Total expenses

3. Profit or loss prior to special items

4. Special items

5. Net profit or loss

6. Profit per share

6.1 Profit prior to special items

6.2 Special items

6.3 Net profit

# บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจหลักทรัพย์

## รายการย่อของงบดุล สินทรัพย์

- ๑. เงินสดและเงินฝากธนาคาร
- ๒. เงินลงทุนในหลักทรัพย์
  - ๒.๑ หลักทรัพย์รัฐบาลและรัฐบาลต่างประเทศ
  - ๒.๒ หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต
  - ๒.๓ หลักทรัพย์อื่น

### รวมเงินลงทุนในหลักทรัพย์

- ๓. เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้
  - ๓.๑ เงินให้กู้ยืมเพื่อขอหลักทรัพย์
  - ๓.๒ บัญชีลูกค้า
  - ๓.๓ หักหนี้สงสัยจะสูญ

### เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้สุทธิ

- ๔. ลูกหนี้และเงินให้กู้ยืมแก่กรรมการและลูกจ้าง
- ๕. ดอกเบี้ยและเงินปันผลค้างรับ
- ๖. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
- ๗. สินทรัพย์อื่น

### รวมสินทรัพย์

## หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

- ๑. เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
- ๒. บัญชีลูกค้า
- ๓. หนี้เงินจ่าย

**Limited Company engaging in securities business**

---

**Brief particulars of balance sheet****Assets**

1. Cash and bank deposits
  2. Securities Investment
    - 2.1 Government securities and Government guaranteed securities
    - 2.2 Registered and authorized securities
    - 2.3 Other securitiesTotal securities investment
  3. Loans and receivables
    - 3.1 Loans for purchase of securities
    - 3.2 Client's accounts
    - 3.3 Less allowance for doubtful accountsNet loans and receivables
  4. Receivables and loans granted to directors and employees
  5. Interest and dividends receivable
  6. Land, buildings and equipment
  7. Other assets
- Total assets

**Liabilities and shareholders equity**

1. Bank overdrafts and loans
2. Client's accounts
3. Bills payable

๓๕๘

๔. เจ้าหนี้และเงินกู้ยืมจากกรรมการและลูกจ้าง

๕. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำนาญ

๖. หนี้สินอื่น

รวมหนี้สิน

๗. ส่วนของผู้ถือหุ้น

๗.๑ ทุนเรือนหุ้น

๗.๑.๑ ทุนจดทะเบียน

๗.๑.๒ ทุนที่ออกแล้วและเรียกชำระแล้ว

๗.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น

๗.๓ กำไรสะสม

๗.๓.๑ จัดสรรแล้ว

๗.๓.๑.๑ สำรองตามกฎหมาย

๗.๓.๑.๒ สำรองอื่น

๗.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร

รวมส่วนของผู้ถือหุ้น

รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

รายการย่อของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้

๑.๑ กำไรสุทธิ

๑.๒ ค่าธรรมเนียมและบริการ

๑.๓ กำไรจากการค้าหลักทรัพย์

๑.๔ ดอกเบี้ยและเงินปันผลจากเงินลงทุน

๑.๕ รายได้อื่น

รวมรายได้

4. Payables and loans from directors and employees
5. Provident fund and gratuities
6. Other liabilities

Total liabilities

7. Shareholders' equity

7.1 Share capital

7.1.1 Registered capital

7.1.2 Capital issued and paid

7.2 Share premiums

7.3 Retained earnings

7.3.1 Allocated

7.3.1.1 Legal reserve

7.3.1.2 Other reserves

7.3.2 Unallocated

Total of shareholders' equity

Total liabilities and shareholders' equity

**Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts

1.1 Commissions

1.2 Fees and charges

1.3 Profit from securities trading

1.4 Interest and dividend from investment

1.5 Other receipts

Total receipts

๒. ค่าใช้จ่าย

๒.๑ เงินเดือน ค่าจ้าง และเงินอย่างอื่นที่จ่ายให้ลูกจ้าง

๒.๒ ดอกเบี้ยและส่วนลดจ่าย

๒.๓ ค่านายหน้า

๒.๔ ค่าธรรมเนียมและบริการ

๒.๕ ค่าโฆษณาและส่งเสริมการขาย

๒.๖ ค่าภาษีอากร

๒.๗ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอาคาร สถานที่และอุปกรณ์

๒.๘ ค่าเผื่อหนี้สูญ

๒.๙ ค่าใช้จ่ายอื่น

๒.๑๐ ภาษีเงินได้

รวมค่าใช้จ่าย

๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ

๔. รายการพิเศษ

๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

๖. กำไรต่อหุ้น

๖.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ

๖.๒ รายการพิเศษ

๖.๓ กำไรสุทธิ

2. Expenses
  - 2.1 Salaries, wages and other payments given to employees
  - 2.2 Interest and discount paid
  - 2.3 Commissions
  - 2.4 Fees and charges
  - 2.5 Advertisements and sale promotion
  - 2.6 Taxes and duties
  - 2.7 Expenses on buildings, premises and equipment
  - 2.8 Bad debts expenses
  - 2.9 Other expenses
  - 2.10 Income tax

Total expenses
3. Profit or loss prior to special items
4. Special items
5. Net profit or loss
6. Profit per share
  - 6.1 Profit prior to special item
  - 6.2 Special items
  - 6.3 Net profit

# บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจเงินทุน และธุรกิจหลักทรัพย์

## รายการของงบดุล

### สินทรัพย์

- ๑. เงินสดและเงินฝากธนาคาร
- ๒. เงินให้กู้ยืมเมื่อทวงถาม
- ๓. เงินลงทุนในหลักทรัพย์
  - ๓.๑ หลักทรัพย์รัฐบาลและที่รัฐบาลค้ำประกัน
  - ๓.๒ หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต
  - ๓.๓ หลักทรัพย์อื่น

รวมเงินลงทุนในหลักทรัพย์
- ๔. เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้
  - ๔.๑ เงินให้กู้ยืม
  - ๔.๒ เงินให้กู้ยืมเพื่อซื้อหลักทรัพย์
  - ๔.๓ บัญชีลูกค้า
  - ๔.๔ หักหนี้สงสัยจะสูญ

เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้สุทธิ
- ๕. ลูกหนี้และเงินให้กู้ยืมแก่กรรมการและลูกจ้าง
- ๖. ดอกเบี้ยและเงินปันผลค้างรับ
- ๗. ทรัพย์สินรอการขาย
- ๘. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
- ๙. สินทรัพย์อื่น

รวมสินทรัพย์

**Limited Company engaging in finance  
and securities business**

---

**Brief particulars of balance sheet**

**Assets**

1. Cash and bank deposits
  2. Call loans
  3. Securities investment
    - 3.1 Government securities and Government guaranteed securities
    - 3.2 Registered and authorized securities
    - 3.3 Other securitiesTotal securities investment
  4. Loans and debtors
    - 4.1 Loans
    - 4.2 Loans for purchase of securities
    - 4.3 Client's accounts
    - 4.4 Less allowance for doubtful accountsTotal net loans and receivables
  5. Receivables and loans granted to directors and employees
  6. Interest and dividend due
  7. Property pending sale
  8. Land, buildings and equipment
  9. Other assets
- Total assets

## หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

๑. เงินกู้ยืมเมื่อทวงถาม
  ๒. เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
  ๓. บัญชีลูกค้า
  ๔. ตัวเงินจ่าย
  ๕. เงินกู้ยืมอื่น
  ๖. เจ้าหนี้และเงินกู้ยืมจากกรรมการและลูกจ้าง
  ๗. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำนาญ
  ๘. หนี้สินอื่น
- รวมหนี้สิน
๕. ส่วนของผู้ถือหุ้น
    - ๕.๑ ทุนเรือนหุ้น
      - ๕.๑.๑ ทุนจดทะเบียน
      - ๕.๑.๒ ทุนทอกและเรียกชำระแล้ว
    - ๕.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น
    - ๕.๓ กำไรสะสม
      - ๕.๓.๑ จัดสรรแล้ว
        - ๕.๓.๑.๑ ดำรงตามกฎหมาย
        - ๕.๓.๑.๒ ดำรงอื่น
      - ๕.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร
- รวมส่วนของผู้ถือหุ้น
- รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

## รายการย่อยของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้
  - ๑.๑ ดอกเบี้ยและส่วนลด
  - ๑.๒ รายได้จากลูกหนี้ตามสัญญาผ่อนชำระ

### **Liabilities and Shareholders' Equity**

1. Loans on demand
2. Bank overdrafts and loans
3. Client's accounts
4. Bills payable
5. Other loans
6. Payables and loans from directors and employees
7. Provident fund and gratuities
8. Other liabilities

Total liabilities

9. Shareholders' equity

- 9.1 Share capital

- 9.1.1 Registered capital

- 9.1.2 Capital issued and paid

- 9.2 Share premiums

- 9.3 Retained earnings

- 9.3.1 Allocated

- 9.3.1.1 Legal reserve

- 9.3.1.2 Other reserves

- 9.3.2 Unallocated

Total of shareholders' equity

Total liabilities and shareholders' equity

### **Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts
  - 1.1 Interest and discount
  - 1.2 Receipts under installment agreement

- ๑.๓ ดอกเบี้ยและเงินปันผลจากเงินลงทุน
- ๑.๔ ค่านายหน้า
- ๑.๕ ค่าธรรมเนียมและบริการ
- ๑.๖ กำไรจากการค้าหลักทรัพย์
- ๑.๗ รายได้อื่น
- รวมรายได้

## ๒. ค่าใช้จ่าย

- ๒.๑ เงินเดือน ค่าจ้าง และเงินอย่างอื่นที่จ่ายให้ลูกจ้าง
- ๒.๒ ดอกเบี้ยและส่วนลดจ่าย
- ๒.๓ ค่านายหน้า
- ๒.๔ ค่าธรรมเนียมและบริการ
- ๒.๕ ค่าโฆษณาและส่งเสริมการขาย
- ๒.๖ ค่าภาษีอากร
- ๒.๗ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอาคาร สถานที่และอุปกรณ์
- ๒.๘ ค่าเผื่อหนี้สูญ
- ๒.๙ ค่าใช้จ่ายอื่น
- ๒.๑๐ ภาษีเงินได้
- รวมค่าใช้จ่าย

๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ
๔. รายการพิเศษ
๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ
๖. กำไรต่อหุ้น
  - ๖.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ
  - ๖.๒ รายการพิเศษ
  - ๖.๓ กำไรสุทธิ

- 1.3 Interest and dividend from investment
- 1.4 Commissions
- 1.5 Fees and charges
- 1.6 Profit from securities trading
- 1.7 Other receipts
- Total receipts
  
2. Expenses
  - 2.1 Salaries, wages and other payments made to employees
  - 2.2 Interest and discount paid
  - 2.3 Commissions
  - 2.4 Fees and charges
  - 2.5 Advertisements and sale promotion
  - 2.6 Taxes and duties
  - 2.7 Expenses on buildings, premises and equipment
  - 2.8 Bad debts expenses
  - 2.9 Other expenses
  - 2.10 Income tax
  - Total expenses
  
3. Profit or loss prior to special items
4. Special items
5. Net profit or loss
6. Profit per share
  - 6.1 Profit prior to special items
  - 6.2 Special items
  - 6.3 Net profit

## บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจเครดิตฟองซิเอร์

### รายการย่อของงบดุล สินทรัพย์

๑. เงินสดและเงินฝากธนาคาร
๒. เงินลงทุนในหลักทรัพย์
  - ๒.๑ หลักทรัพย์รัฐบาลและที่รัฐบาลค้ำประกัน
  - ๒.๒ หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต
  - ๒.๓ หลักทรัพย์อื่น

รวมเงินลงทุนในหลักทรัพย์
๓. เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้
  - ๓.๑ เงินให้กู้ยืมโดยการรับจำนอง
  - ๓.๒ ลูกหนี้ตามสัญญาผ่อนชำระและให้เช่าซื้อ
  - ๓.๓ หักหนี้สงสัยจะสูญ

เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้สุทธิ
๔. อสังหาริมทรัพย์รอการขาย
๕. อสังหาริมทรัพย์จากการรับซื้อฝากและรับจำนอง
๖. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
๘. สินทรัพย์อื่น

รวมสินทรัพย์

### หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

๑. เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
๒. หนี้เงินจ่าย
๓. เงินมัดจำลูกค้า

**Limited Company engaging in credit foncier business**

---

**Brief particulars of balance sheet****Assets**

1. Cash and bank deposits
  2. Securities investment
    - 2.1 Government securities and Government guaranteed securities
    - 2.2 Registered and authorized securities
    - 2.3 Other securitiesTotal securities investment
  3. Loans and receivables
    - 3.1 Mortgage loans
    - 3.2 Payment under installment and hire-purchase agreements
    - 3.3 Less allowance for doubtful accountsNet amount of loans and receivables
  4. Immovable property pending sale
  5. Immovable property acquired from hire-purchase and mortgage
  6. Land, buildings and equipment
  7. Other assets
- Total assets

**Liabilities and Shareholders' equity**

1. Bank overdrafts and loans
2. Bills payable
3. Deposits of clients

๓๖๕

๔. เงินกู้ยืม
  ๕. เจ้าหนี้ค่าที่ดินและค่าก่อสร้าง
  ๖. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ
  ๗. หนี้สินอื่น
- รวมหนี้สิน
๘. ส่วนของผู้ถือหุ้น
  - ๘.๑ ทุนเรือนหุ้น
  - ๘.๑.๑ ทุนจดทะเบียน
  - ๘.๑.๒ ทุนที่ออกและเรียกชำระแล้ว
  - ๘.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น
  - ๘.๓ กำไรสะสม
  - ๘.๓.๑ จัดสรรแล้ว
  - ๘.๓.๑.๑ สำรองตามกฎหมาย
  - ๘.๓.๑.๒ สำรองอื่น
  - ๘.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร
- รวมส่วนของผู้ถือหุ้น
- รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

### รายการย่อของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้
- ๑.๑ ดอกเบยจากการรับจ้าง
- ๑.๒ รายได้จากการรับซื้อฝาก
- ๑.๓ รายได้จากลูกหนี้ตามสัญญาผ่อนชำระและให้เช่า
- ๑.๔ กำไรจากการขายอสังหาริมทรัพย์
- ๑.๕ ดอกเบยและเงินปันผลจากเงินลงทุน

4. Other loans
  5. Land and construction payables
  6. Provident fund and gratuities
  7. Other liabilities
  - Total liabilities
  
  8. Shareholders' equity
    - 8.1 Share capital
      - 8.1.1 Registered capital
      - 8.1.2 Capital issued and paid
    - 8.2 Share premiums
    - 8.3 Retained earnings
      - 8.3.1 Allocated
        - 8.3.1.1 Legal reserve
        - 8.3.1.2 Other reserves
      - 8.3.2 Unallocated
    - Total of shareholders' equity
- Total liabilities and shareholders' equity

**Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts
  - 1.1 Interest from mortgage
  - 1.2 Receipts from hire-purchase
  - 1.3 Receipts under installment and hire-purchase agreements
  - 1.4 Profit from sale of immovable properties
  - 1.5 Interest and dividend from investment

- ๑.๖ รายได้อื่น  
รวมรายได้

๒. ค่าใช้จ่าย

- ๒.๑ เงินเดือน ค่าจ้าง และเงินอย่างอื่นที่จ่ายให้ลูกจ้าง  
๒.๒ ดอกเบี้ยและส่วนลดจ่าย  
๒.๓ ค่าธรรมเนียมและบริการ  
๒.๔ ค่าโฆษณาและส่งเสริมการขาย  
๒.๕ ค่าภาษีอากร  
๒.๖ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอาคาร สถานที่และอุปกรณ์  
๒.๗ ค่าผ่อนหนี้สูญ  
๒.๘ ค่าใช้จ่ายอื่น  
๒.๙ ภาษีเงินได้  
รวมค่าใช้จ่าย

๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ

๔. รายการพิเศษ

๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

๖. กำไรต่อหุ้น

- ๖.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ  
๖.๒ รายการพิเศษ  
๖.๓ กำไรสุทธิ

1.6 Other receipts

Total receipts

2. Expenses

2.1 Salaries, wages and other payments made to employees

2.2 Interest and discount paid

2.3 Fees and charges

2.4 Advertisement and sale promotion

2.5 Taxes and duties

2.6 Expenses on buildings, premises and equipment

2.7 Bad debt expenses

2.8 Other expenses

2.9 Income tax

Total expenses

3. Profit or loss prior to special items

4. Special items

5. Net profit or loss

6. Profit per share

6.1 Profit prior to special items

6.2 Special items

6.3 Net profit

# บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจเก็บของ ในคลังสินค้า

## รายการย่อของงบดุล สินทรัพย์

- ๑. เงินสดและเงินฝากธนาคาร
- ๒. เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้
  - ๒.๑ ตัวเงินรับ
  - ๒.๒ เงินให้กู้ยืมโดยมีสินค้าเป็นประกัน
  - ๒.๓ รายได้ค้างรับ
  - ๒.๔ หักหนี้สงสัยจะสูญ  
เงินให้กู้ยืมและลูกหนี้สุทธ
- ๓. ลูกหนี้และเงินให้กู้ยืมแก่กรรมการและลูกจ้าง
- ๔. เงินลงทุนในหลักทรัพย์
  - ๔.๑ หลักทรัพย์รัฐบาลและรัฐบาลต่างประเทศ
  - ๔.๒ หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต
  - ๔.๓ หลักทรัพย์อื่น
 รวมเงินลงทุนในหลักทรัพย์
- ๕. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
- ๖. สินทรัพย์อื่น
  - รวมสินทรัพย์

## หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

- ๑. เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
- ๒. ตัวเงินจ่าย

**Limited Company engaging in warehousing business**

---

**Brief particulars of balance sheet****Assets**

1. Cash and bank deposits
2. Loans and receivables
  - 2.1 Bills receivable
  - 2.2 Loans secured with goods
  - 2.3 Receipts due
  - 2.4 Less allowance for doubtful accounts
3. Receivables and loans granted to directors and employees
4. Securities investment
  - 4.1 Government securities and government guaranteed securities
  - 4.2 Registered and authorized securities
  - 4.3 Other securitiesTotal securities investment
5. Land, buildings and equipment
6. Other assets
- Total assets

**Liabilities and Shareholders' equity**

1. Bank overdrafts and loans
2. Bills payable

- ๓. เงินกู้ยืมอื่น
- ๔. เจ้าหนี้และเงินกู้ยืมจากกรรมการและลูกจ้าง
- ๕. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ
- ๖. หนี้สินอื่น
- รวมหนี้สิน
- ๗. ส่วนของผู้ถือหุ้น
  - ๗.๑ ทุนเรือนหุ้น
    - ๗.๑.๑ ทุนจดทะเบียน
    - ๗.๑.๒ ทุนที่ออกและเรียกชำระแล้ว
  - ๗.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น
  - ๗.๓ กำไรสะสม
    - ๗.๓.๑ จัดสรรแล้ว
      - ๗.๓.๑.๑ สำรองตามกฎหมาย
      - ๗.๓.๑.๒ สำรองอื่น
    - ๗.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร
  - รวมส่วนของผู้ถือหุ้น
- รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

รายการย่อของบัญชีกำไรขาดทุน

- ๑. รายได้
  - ๑.๑ กำไรรักษาสินค้า
  - ๑.๒ ดอกเบี้ย
  - ๑.๓ ค่าธรรมเนียมและบริการ
  - ๑.๔ ดอกเบี้ยและเงินปันผลจากเงินลงทุน
  - ๑.๕ รายได้อื่น
  - รวมรายได้

3. Other loans
4. Payables and loans granted from directors and employees
5. Provident fund and gratuities
6. Other liabilities
- Total liabilities
7. Shareholders' equity
  - 7.1 Share capital
    - 7.1.1 Registered capital
    - 7.1.2 Capital issued and paid
  - 7.2 Share premiums
  - 7.3 Retained earnings
    - 7.3.1 Allocated
      - 7.3.1.1 Legal reserve
      - 7.3.1.2 Other reserves
    - 7.3.2 Unallocated
- Total shareholders' equity
- Total liabilities and shareholders' equity

#### **Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts
  - 1.1 Warehousing fees
  - 1.2 Interest
  - 1.3 Fees and charges
  - 1.4 Interest and dividend from investment
  - 1.5 Other receipts
- Total receipts

๒. ค่าใช้จ่าย

- ๒.๑ เงินเดือน ค่าจ้าง และเงินอย่างอื่นที่จ่ายให้ลูกจ้าง
- ๒.๒ ค่าใช้จ่ายดำเนินงานคลังสินค้า
- ๒.๓ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอาคารและสถานที่
- ๒.๔ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอุปกรณ์
- ๒.๕ ดอกเบี้ยและส่วนลดจ่าย
- ๒.๖ ค่าภาษีอากร
- ๒.๗ ค่าเช่าหุ้น
- ๒.๘ ค่าใช้จ่ายอื่น
- ๒.๙ ภาษีเงินได้

รวมค่าใช้จ่าย

- ๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ
- ๔. รายการพิเศษ
- ๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ
- ๖. กำไรต่อหุ้น
  - ๖.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ
  - ๖.๒ รายการพิเศษ
  - ๖.๓ กำไรสุทธิ

## 2. Expenses

- 2.1 Salaries, wages and other payments paid to employees
- 2.2 Warehousing operation expenses
- 2.3 Expenses on building and premises
- 2.4 Expenses on equipment
- 2.5 Interest and discount paid
- 2.6 Taxes and duties
- 2.7 Bad debts expenses
- 2.8 Other expenses
- 2.9 Income tax

Total expenses

- 3. Profit or loss prior to special items
- 4. Special expenses
- 5. Net profit or loss
- 6. Profit per share
  - 6.1 Profit prior to special items
  - 6.2 Special items
  - 6.3 Net profit

**บริษัทจำกัดซึ่งประกอบธุรกิจอื่นนอกจาก  
ธุรกิจธนาคารพาณิชย์**

ธุรกิจประกันชีวิต ธุรกิจประกันวินาศภัย ธุรกิจเงินทุน  
ธุรกิจหลักทรัพย์ ธุรกิจเงินทุนและธุรกิจหลักทรัพย์ ธุรกิจเครดิตฟองซิเอร์  
และธุรกิจเก็บของในคลังสินค้า

—————  
รายการย่อของงบดุล

สินทรัพย์

๑. สินทรัพย์หมุนเวียน
    - ๑.๑ เงินสดและเงินฝากธนาคาร
    - ๑.๒ เงินลงทุนระยะสั้น
    - ๑.๓ ลูกหนี้การค้าและตัวเงินรับ
      - ๑.๓.๑ หักหนี้สงสัยจะสูญ
      - ๑.๓.๒ ลูกหนี้การค้าและตัวเงินรับสุทธิ
    - ๑.๔ เงินให้กู้ยืมแก่บริษัทในเครือและบริษัทร่วม
    - ๑.๕ สินค้าคงเหลือ
    - ๑.๖ สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น

รวมสินทรัพย์หมุนเวียน
  ๒. ลูกหนี้และเงินให้กู้ยืมแก่กรรมการและลูกจ้าง
  ๓. เงินลงทุนและเงินให้กู้ยืมแก่บริษัทในเครือ บริษัทร่วมและบริษัทอื่น
  ๔. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
  ๕. สินทรัพย์อื่น
- รวมสินทรัพย์

**Limited Company engaging in business other than  
commercial banking, life assurance, insurance, finance, securities,  
finance and securities, credit foncier and warehousing**

---

**Brief particulars of balance sheet**

**Assets**

1. Current assets
    - 1.1 Cash and bank deposits
    - 1.2 Short term investment
    - 1.3 Accounts and bills receivable
      - 1.3.1 Less allowance for doubtful accounts
      - 1.3.2 Net accounts and bills receivable
    - 1.4 Loans granted to subsidiary companies and associated companies
    - 1.5 Inventories
    - 1.6 Other current assets

Total current assets
  2. Receivables and loans granted to directors and employees
  3. Investment and loans granted to subsidiary companies,  
associated companies and other companies
  4. Land, buildings and equipment
  5. Other assets
- Total assets

หนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

๑. หนี้สินหมุนเวียน

- ๑.๑ เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
- ๑.๒ เจ้าหนี้การค้าและตัวเงินจ่าย
- ๑.๓ เงินปันผลค้างจ่าย
- ๑.๔ ส่วนของหนี้ระยะยาวที่ต้องกำหนดชำระภายในหนึ่งปี
- ๑.๕ เงินกู้ยืมจากบริษัทในเครือและบริษัทร่วม
- ๑.๖ หนี้สินหมุนเวียนอื่น

รวมหนี้สินหมุนเวียน

๒. เจ้าหนี้และเงินกู้ยืมจากกรรมการและลูกจ้าง

๓. เงินกู้ยืมจากบริษัทในเครือและบริษัทร่วม

๔. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ

๕. เงินกู้ยืมระยะยาว

๖. หนี้สินอื่น

รวมหนี้สิน

๗. ส่วนของผู้ถือหุ้น

๗.๑ ทุนเรือนหุ้น

๗.๑.๑ ทุนจดทะเบียน

๗.๑.๒ ทุนที่ออกและเรียกชำระแล้ว

๗.๒ ส่วนเกินมูลค่าหุ้น

๗.๓ กำไรสะสม

๗.๓.๑ จัดสรรแล้ว

๗.๓.๑.๑ สำรองตามกฎหมาย

๗.๓.๑.๒ สำรองอื่น

๗.๓.๒ ยังไม่ได้จัดสรร

รวมส่วนของผู้ถือหุ้น

รวมหนี้สินและส่วนของผู้ถือหุ้น

## Liabilities and Shareholders' equity

1. Current liabilities
    - 1.1 Bank overdrafts and loans
    - 1.2 Accounts and bills payable
    - 1.3 Dividend due
    - 1.4 Parts of longterm debt payable within one year
    - 1.5 Loans from subsidiary companies and associated companies
    - 1.6 Other current liabilitiesTotal current liabilities
  2. Payables and loans from directors and employees
  3. Loans from subsidiary companies and associated companies
  4. Provident fund and gratuities
  5. Longterm loans
  6. Other liabilities
- Total liabilities
7. Shareholders' equity
  - 7.1 Share capital
    - 7.1.1 Registered capital
    - 7.1.2 Capital issued and paid
  - 7.2 Share premiums
  - 7.3 Retained earnings
    - 7.3.1. Allocated
      - 7.3.1.1 Legal reserve
      - 7.3.1.2 Other reserves
    - 7.3.2 UnallocatedTotal shareholders' equity
- Total liabilities and shareholders' equity

## รายการข้อของบัญชีกำไรขาดทุน

### ๑. รายได้

๑.๑ รายได้จากการขาย

๑.๒ รายได้อื่น

รวมรายได้

### ๒. ค่าใช้จ่าย

๒.๑ ต้นทุนขาย

๒.๒ ค่าใช้จ่ายในการขายและการบริหาร

๒.๓ ดอกเบียจ่าย

๒.๔ ภาษีเงินได้

รวมค่าใช้จ่าย

### ๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ

### ๔. รายการพิเศษ

### ๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

### ๖. กำไรต่อหุ้น

๖.๑ กำไรก่อนรายการพิเศษ

๖.๒ รายการพิเศษ

๖.๓ กำไรสุทธิ

**Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts
  - 1.1 Sale receipts
  - 1.2 Other receipts
  - Total receipts
2. Expenses
  - 2.1 Cost
  - 2.2 Sale and administration expenses
  - 2.3 Interest paid
  - 2.4 Income tax
  - Total expenses
3. Profit or loss prior to special items
4. Special items
5. Net profit or loss
6. Profit per share
  - 6.1 Profit prior to special items
  - 6.2 Special items
  - 6.3 Net profit

# ธนาคารพาณิชย์ที่เป็นสาขาของธนาคารต่างประเทศ

## รายการย่อของงบดุล

### สินทรัพย์

๑. เงินสดและเงินฝากธนาคาร
    - ๑.๑ เงินสดและเงินฝากธนาคารในประเทศ
    - ๑.๒ เงินฝากธนาคารในต่างประเทศรวมเงินสดและเงินฝากธนาคาร
  ๒. บัญชีระหว่างธนาคารที่มอดอกเบีย
  ๓. เงินลงทุนในหลักทรัพย์
    - ๓.๑ หลักทรัพย์รัฐบาลและรัฐบาลค้าประกัน
    - ๓.๒ หลักทรัพย์จดทะเบียนและรับอนุญาต
    - ๓.๓ หลักทรัพย์อื่นรวมเงินลงทุนในหลักทรัพย์
  ๔. เงินให้กู้ยืม (หักหนี้สงสัยจะสูญแล้ว)
  ๕. ดอกเบียค้างรับ
  ๖. ทรัพย์สินรอการขาย
  ๗. ภาระของลูกค้านจากการรับรอง
  ๘. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
  ๙. สินทรัพย์อื่น
- รวมสินทรัพย์

**Commercial bank which is a branch of foreign bank**

---

**Brief particulars of balance sheet****Assets**

1. Cash and bank deposits
    - 1.1 Cash and local bank deposits
    - 1.2 Deposits in foreign banksTotal cash and bank deposits
  2. Interbank accounts bearing interest
  3. Securities investment
    - 3.1 Government securities and Government guaranteed securities
    - 3.2 Registered and authorized securities
    - 3.3 Other securitiesTotal securities investment
  4. Loans (less allowance for doubtful account)
  5. Interest due
  6. Property pending sale
  7. Obligation of clients under acceptance
  8. Land, building and equipment
  9. Other assets
- Total assets

หนี้สินและส่วนของสำนักงานใหญ่และสาขาอื่นในต่างประเทศ

๑. เงินฝาก

- ๑.๑ จ่ายคนเมือหวางตาม
- ๑.๒ ออมทรัพย์และประจำ
- ๑.๓ เงินตราต่างประเทศ

รวมเงินฝาก

๒. บัญชีระหว่างธนาคารที่มีดอกเบี้ย

๓. หนี้สินจ่ายคนเมือหวางตาม

๔. เงินกู้ยืม

๔.๑ ในประเทศ

๔.๒ ต่างประเทศ

รวมเงินกู้ยืม

๕. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ

๖. ภาระของธนาคารจากการรับรอง

๗. หนี้สินอื่น

รวมหนี้สิน

๘. ส่วนของสำนักงานใหญ่และสาขาอื่นในต่างประเทศ

๘.๑ เงินที่นำเข้ามาในประเทศเพื่อดำรงสินทรัพย์ตามกฎหมายว่าด้วย

การธนาคารพาณิชย์

๘.๒ เงินสำรองที่สำนักงานใหญ่อนุมัติแล้ว

๘.๓ กำไรสะสมของสาขา

๘.๔ บัญชีกับสำนักงานใหญ่และสาขาอื่นในต่างประเทศ

รวมส่วนของสำนักงานใหญ่และสาขาอื่นในต่างประเทศ

รวมหนี้สินและส่วนของสำนักงานใหญ่และสาขาอื่นในต่างประเทศ

๙. จำนวนเงินและวันเดือนปีที่ได้อุดหนุนเงินสินทรัพย์ที่ต้องดำรงไว้ในประเทศไทยตามกฎหมายว่าด้วยการธนาคารพาณิชย์

### **Liabilities and equity of Head Office and branches abroad**

1. Deposits
  - 1.1 On demand
  - 1.2 Saving and fixed deposits
  - 1.3 Foreign exchange

Total deposits
2. Interbank accounts bearing interest
3. Debts repayable on demand
4. Borrowings
  - 4.1 Domestic
  - 4.2 Foreign

Total Borrowings
5. Provident fund and gratuities
6. Obligations of bank under acceptance
7. Other liabilities
 

Total liabilities
8. Equity of Head Office and other branches in foreign countries
  - 8.1 Fund remitted into the country in order to maintain cash reserve ratio under the law on commercial banking
  - 8.2 Reserve approved by the Head Office
  - 8.3 Retained earnings of the branch
  - 8.4 Inter-office accounts with Head Office and other **branches abroad**

Total equity of Head Office and other branches abroad

Total liabilities and equity of Head Office and other branches abroad
9. Amount of money and date of registration of assets to be maintained in Thailand under the law on commercial banking

## รายการย่อยของบัญชีกำไรขาดทุน

### ๑. รายได้

- ๑.๑ ดอกเบี้ยและส่วนลด
  - ๑.๒ ดอกเบี้ยและเงินปันผลจากเงินลงทุน
  - ๑.๓ ค่าธรรมเนียมและบริการ
  - ๑.๔ กำไรจากการปริวรรต
  - ๑.๕ รายได้อื่น
- รวมรายได้

### ๒. ค่าใช้จ่าย

- ๒.๑ เงินเดือน ค่าจ้าง และเงินอย่างอื่นที่จ่ายให้ลูกจ้าง
  - ๒.๒ ดอกเบี้ยเงินฝาก
  - ๒.๓ ดอกเบี้ยและส่วนลดจ่าย
  - ๒.๔ ค่าธรรมเนียมและบริการ
  - ๒.๕ ค่าภาษีอากร
  - ๒.๖ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอาคารและสถานที่
  - ๒.๗ ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอุปกรณ์
  - ๒.๘ ค่าเพื่อหนี้สูญ
  - ๒.๙ ค่าใช้จ่ายอื่น
  - ๒.๑๐ ภาษีเงินได้
- รวมค่าใช้จ่าย

### ๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ

### ๔. รายการพิเศษ

### ๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

**Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts and discount
  - 1.1 Interest and discount
  - 1.2 Interest and dividend from investment
  - 1.3 Fees and charges
  - 1.4 Profit from conversion
  - 1.5 Other receipts
  - Total receipts
2. Expenses
  - 2.1 Salaries, wages and other payments paid to employees
  - 2.2 Interest on deposits
  - 2.3 Interest and discount paid
  - 2.4 Fees and charges
  - 2.5 Taxes and duties
  - 2.6 Expenses on buildings and premises
  - 2.7 Expenses on equipment
  - 2.8 Bad debts expenses
  - 2.9 Other expenses
  - 2.10 Income tax
  - Total expenses
3. Profit or loss prior to special items
4. Special items
5. Net profit or loss

# บริษัทประกันชีวิตที่เป็นสาขาของบริษัทประกันชีวิต ต่างประเทศ

และบริษัทประกันวินาศภัยที่เป็นสาขาของบริษัทประกันวินาศภัยต่างประเทศ

## รายการย่อของงบดุล สินทรัพย์

๑. สินทรัพย์หมุนเวียน
    - ๑.๑ เงินสดและเงินฝากธนาคาร
    - ๑.๒ เงินลงทุนระยะสั้น
    - ๑.๓ เบี้ยประกันภัยค้ำรับ
    - ๑.๔ เงินค้ำรับเกี่ยวกับการประกันต่อ
    - ๑.๕ ลูกหนี้และเงินทดรอง
    - ๑.๖ รายได้อื่นค้ำรับ
    - ๑.๗ สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น

รวมสินทรัพย์หมุนเวียน
  ๒. เงินลงทุนและเงินให้กู้ยืม
    - ๒.๑ หลักทรัพย์วางประกันไว้กับนายทะเบียน
    - ๒.๒ พันธบัตร
    - ๒.๓ หุ้นทุนและหุ้นกู้
    - ๒.๔ เงินให้กู้ยืมโดยมีกรรมธรรม์เป็นประกัน
    - ๒.๕ เงินให้กู้ยืมโดยมีหลักทรัพย์ประกัน
    - ๒.๖ เงินให้กู้ยืมอื่น

รวมเงินลงทุนและเงินให้กู้ยืม
  ๓. ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์
  ๔. สินทรัพย์อื่น
- รวมสินทรัพย์

**Life assurance company which is a branch of foreign life  
assurance company and insurance company which is a branch  
of foreign insurance company**

---

**Brief particulars of balance sheet**

**Assets**

1. Current assets
    - 1.1 Cash and bank deposits
    - 1.2 Short term investment
    - 1.3 Insurance premiums due
    - 1.4 Payments due in connection with re-insurance
    - 1.5 Receivables and advances
    - 1.6 Other receipts due
    - 1.7 Other current assetsTotal current assets
  2. Investment and loans
    - 2.1 Securities deposited with the Registrar
    - 2.2 Bonds
    - 2.3 Share capital and debentures
    - 2.4 Loans secured with insurance policies
    - 2.5 Loans with securities
    - 2.6 Other loansTotal investment and loans
  3. Land, buildings and equipment
  4. Other assets
- Total assets

## หนี้สินและส่วนของสำนักงานใหญ่

### ๑. หนี้สินหมุนเวียน

- ๑.๑ เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
- ๑.๒ ค่าสินไหมทดแทนค้างจ่าย
- ๑.๓ เงินที่ต้องจ่ายตามกรรมธรรม์ประกันภัยค้างจ่าย
- ๑.๔ เงินค้างจ่ายเกี่ยวกับการประกันต่อ
- ๑.๕ เงินสำรองเพื่อการเสี่ยงภัย
- ๑.๖ เงินประกันที่ถือไว้ตามสัญญาประกันต่อ
- ๑.๗ หนี้สินหมุนเวียนอื่น

รวมหนี้สินหมุนเวียน

### ๒. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ

### ๓. เงินสำรองประกันชีวิต

### ๔. หนี้สินอื่น

รวมหนี้สิน

### ๕. ส่วนของสำนักงานใหญ่

- ๕.๑ เงินลงทุนจากสำนักงานใหญ่
- ๕.๒ เงินสำรองที่สำนักงานใหญ่อนุมัติแล้ว
- ๕.๓ กำไรสะสมของสาขา

รวมส่วนของสำนักงานใหญ่

รวมหนี้สินและส่วนของสำนักงานใหญ่

## รายการย่อยของบัญชีกำไรขาดทุน

### ๑. รายได้จากการรับประกันภัยแต่ละประเภท

- ๑.๑ เบี้ยประกันภัย
- ๑.๒ หักเบี้ยประกันต่อและส่งคืน  
เบี้ยประกันภัยรับสุทธิ

### **Liabilities and Head Office's equity**

1. Current debts
  - 1.1 Bank overdrafts and loans
  - 1.2 Unpaid compensation
  - 1.3 Outstanding payments for losses under insurance policies
  - 1.4 Unpaid due in connection with re-insurance
  - 1.5 Reserve for risks
  - 1.6 Bonds held under re-insurance agreement
  - 1.7 Other current debts

Total current debts
  
2. Provident fund and gratuities
3. Life assurance reserve
4. Other liabilities
 

Total liabilities
5. Head Office's equity
  - 5.1 Investment from Head Office
  - 5.2 Reserve approved by Head Office
  - 5.3 Retained earnings of branches

Total Head Office's equity

Total liabilities and Head Office's equity

### **Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts from each category of insurance
  - 1.1 Insurance premiums
  - 1.2 Deduction of re-insurance premiums and rebate

Net receipts of insurance premiums

๒. ค่าใช้จ่ายในการรับประกันภัยแต่ละประเภท

๒.๑ เงินสำรองประกันภัยเพิ่มหรือลดจากปีก่อน

๒.๒ ค่าสินไหมทดแทน

๒.๓ เงินที่ต้องจ่ายตามกรมธรรม์ประกันภัย

๒.๔ ค่าจ้างและบำเหน็จ

๒.๕ ค่าใช้จ่ายอื่น

รวมค่าใช้จ่ายในการรับประกันภัย

กำไรหรือขาดทุนจากการรับประกันภัย

๓. รายได้จากการลงทุน

๓.๑ ดอกเบี้ยและเงินปันผลรับ

๓.๒ กำไรจากการขายหลักทรัพย์

๓.๓ รายได้อื่น

รวมรายได้จากการลงทุน

๔. ค่าใช้จ่ายในการลงทุน

กำไรหรือขาดทุนจากการลงทุน

รวมกำไรหรือขาดทุนจากการรับประกันภัยและจากการลงทุน

๕. ค่าใช้จ่ายในการดำเนินงานอื่น

๖. ภาษีเงินได้

รวมค่าใช้จ่าย

๗. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ

๘. รายการพิเศษ

๙. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

2. Expenses of each category of insurance
  - 2.1 Increase or decrease of insurance reserve from the previous year
  - 2.2 Compensation
  - 2.3 Payments to be made under insurance policies
  - 2.4 Wages and gratuities
  - 2.5 Other expensesTotal insurance expenses  
Profit or loss from insurance
3. Receipts from investment
  - 3.1 Interest and dividends received
  - 3.2 Profit from sale of securities
  - 3.3 Other receiptsTotal receipts from investment
4. Expenses of investment  
Profit or loss from investment  
Total profit or loss from insurance and investment
5. Expenses from other business
6. Income tax  
Total expenses
7. Profit or loss prior to special items
8. Special items
9. Net profit or loss

**นิติบุคคลที่ตั้งขึ้นตามกฎหมายของต่างประเทศ**  
**ซึ่งประกอบธุรกิจอื่นนอกจากธุรกิจธนาคารพาณิชย์ ธุรกิจประกันชีวิต**  
**และธุรกิจประกันวินาศภัย**

**รายการย่อของงบดุล**  
**สินทรัพย์**

๑. สินทรัพย์หมุนเวียน
  - ๑.๑ เงินสดและเงินฝากธนาคาร
  - ๑.๒ เงินลงทุนระยะสั้น
  - ๑.๓ ลูกหนี้การค้าและตัวเงินรับ
    - ๑.๓.๑ หักหนี้สงสัยจะสูญ
    - ลูกหนี้การค้าและตัวเงินรับสุทธิ
  - ๑.๔ สินค้าคงเหลือ
  - ๑.๕ สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น
  - รวมสินทรัพย์หมุนเวียน
๒. ทัดสิน อาคารและอุปกรณ์
๓. สินทรัพย์อื่น
- รวมสินทรัพย์

**หนี้สินและส่วนของส่วนงานใหญ่**

๑. หนี้สินหมุนเวียน
  - ๑.๑ เงินเบิกเกินบัญชีและเงินกู้ยืมจากธนาคาร
  - ๑.๒ เจ้าหนี้การค้าและตัวเงินจ่าย
  - ๑.๓ ส่วนของหนี้สินระยะยาวที่ต้องกำหนดชำระภายในหนึ่งปี
  - ๑.๔ หนี้สินหมุนเวียนอื่น
  - รวมหนี้สินหมุนเวียน

**Juristic person established under the law of a foreign country  
engaging in business other than commercial banking, life  
assurance and insurance**

---

**Brief particulars of balance sheet**

**Assets**

1. Current assets
  - 1.1 Cash and bank deposits
  - 1.2 Short term investment
  - 1.3 Accounts and bills receivable
    - 1.3.1 Less allowance for doubtful accounts
  - Net accounts and bills receivable
  - 1.4 Inventories
  - 1.5 Other current assets
  - Total current assets
2. Land, buildings and equipment
3. Other assets
- Total assets

**Liabilities and Head Office's equity**

1. Current debts
  - 1.1 Bank overdrafts and loans
  - 1.2 Accounts and bills payable
  - 1.3 Part of long term debt payable within one year
  - 1.4 Other current liabilities
  - Total current liabilities

๓๘๐

๒. เงินทุนเลี้ยงชีพและบำเหน็จ
  ๓. เงินกู้ยืมระยะยาว
  ๔. หนี้สินอื่น  
รวมหนี้สิน
  ๕. ส่วนของสำนักงานใหญ่
    - ๕.๑ บัญชีสำนักงานใหญ่
    - ๕.๒ กำไรสะสมของสาขารวมส่วนของสำนักงานใหญ่
- รวมหนี้สินและส่วนของสำนักงานใหญ่

### รายการย่อยของบัญชีกำไรขาดทุน

๑. รายได้
  - ๑.๑ รายได้จากการขาย
  - ๑.๒ รายได้อื่นรวมรายได้
๒. ค่าใช้จ่าย
  - ๒.๑ ต้นทุนขาย
  - ๒.๒ ค่าใช้จ่ายในการขายและการบริหาร
  - ๒.๓ ดอกเบี้ยจ่าย
  - ๒.๔ ภาษีเงินได้รวมค่าใช้จ่าย
๓. กำไรหรือขาดทุนก่อนรายการพิเศษ
๔. รายการพิเศษ
๕. กำไรหรือขาดทุนสุทธิ

2. Provident fund and gratuities
3. Long term loans
4. Other liabilities  
Total liabilities
5. Head Office's equity
  - 5.1 Accounts of Head Office
  - 5.2 Retained earnings of branchesTotal Head Office's equity
- Total liabilities and Head Office's equity

**Brief particulars of profit and loss account**

1. Receipts
  - 1.1 Sale receipts
  - 1.2 Other receiptsTotal receipts
2. Expenses
  - 2.1 Cost
  - 2.2 Sale and administration expenses
  - 2.3 Interest paid
  - 2.4 Income taxTotal expenses
3. Profit or loss prior to special items
4. Special items
5. Net profit or loss

## ประกาศกระทรวงการคลัง

เรื่อง การกู้เงินจากธนาคารโลกตามโครงการ  
เร่งรัดการปลูกแทนในสวนยางเก่า

เพื่อปฏิบัติตามความในข้อ ๕ แห่งประกาศของคณะปฏิวัติ ฉบับที่ ๕๓ ลงวันที่ ๒๔ มกราคม พ.ศ. ๒๕๑๕ แก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติแก้ไขเพิ่มเติมประกาศของคณะปฏิวัติ ฉบับที่ ๕๓ ลงวันที่ ๒๔ มกราคม พ.ศ. ๒๕๑๕ พ.ศ. ๒๕๑๘ กระทรวงการคลังขอประกาศให้ทราบโดยทั่วกันว่า รัฐบาลได้ลงนามทำสัญญากู้เงินกับธนาคารโลกเมื่อวันที่ ๑๓ กันยายน พ.ศ. ๒๕๑๘ เพื่อใช้จ่ายในการดำเนินงานตามโครงการเร่งรัดการปลูกแทนในสวนยางเก่า ดังมีรายการต่อไปนี้

๑. เป็นเงินกู้จากธนาคารโลก จำนวน ๕๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐอเมริกา หรือเท่ากับ ๑,๐๐๐ ล้านบาท

๒. ชำระดอกเบี้ยในอัตราร้อยละ ๘ ต่อปี โดยชำระดอกเบี้ยละ ๒ ครั้ง ทุกระยะ ๖ เดือน ในวันที่ ๑ มิถุนายน และ ๑ ธันวาคม

๓. กำหนดผ่อนชำระหนี้เงินต้นภายใน ๒๒ ปี รวมระยะปลอดการชำระต้นเงินต้น เป็นเวลา ๗ ปี โดยให้ผ่อนชำระปีละ ๒ งวด ทุกระยะ ๖ เดือน รวม ๓๐ งวด ชำระต้นเงินต้นงวดแรกในวันที่ ๑ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๒๖ และงวดสุดท้ายในวันที่ ๑ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๔๑

๔. อัตราค่าเสื่อมราคาของเงินบาทเมื่อวันทำสัญญา คือ ๒๐.๐๐ บาท ต่อ ๑ ดอลลาร์สหรัฐอเมริกา

**Notification of the Ministry of Finance**  
**Re: Raising loan from the World Bank for the**  
**Rubber Replanting Project**

---

Pursuant to Article 5 of the Announcement of the National Executive Council No. 53, dated, 24th January B.E. 2515 as amended by the Act amending the Announcement of the National Executive Council No. 53, dated 24th January B.E. 2515, B.E. 2519, the Ministry of Finance hereby notifies the public that the Government concluded Loan Agreement with the World Bank on 13th September B.E. 2519 for financing the implementation of the Rubber Replanting Project as follows:

1. The loan from the World Bank is US \$50 million or equivalent to 1,000 million Baht.
2. The interest rate is  $8\frac{1}{2}$  per cent per annum payable semi-annually on 1st June and 1st December.
3. The repayment period of the principal is 22 years inclusive of a grace period of 7 years, payable in 30 semi-annual installments with the first installment on 1st December B.E. 2526 and last installment on 1st June B.E. 2541.
4. The par value of Baht on the date of this Loan Agreement is 20.00 Baht to 1 US dollar.

๕. เงินกู้รายนรัฐบาลจะได้นำไปใช้จ่ายเป็นเงินให้เปล่าแก่กองทุน สงเคราะห์  
 การทำสวนยาง สมทบกับเงินบาทจากงบประมาณแผ่นดินและเงินสงเคราะห์ที่จัดเก็บ  
 ตามกฎหมายจากผู้ส่งยางออกนอกประเทศ เพื่อจ่ายเป็นเงินสงเคราะห์ แก่เจ้าของสวนยาง  
 ขนาดเล็กด้วยเงินและสิ่งของสำหรับใช้จ่ายในการปลูกแทนยางเก่าด้วยยางพันธุ์ดี โดยมี  
 เป้าหมายที่จะเร่งรัดอัตราการปลูกแทนด้วยยางจากปีละ ๑๒๕,๐๐๐ ไร่ ในปัจจุบันเป็นปีละ  
 ๓๑๒,๕๐๐ ไร่ ภายในปี พ.ศ. ๒๕๒๑ ทั้งนี้ เพื่อให้สามารถปลูกต้นยางใหม่เพื่อใช้  
 ประโยชน์แทนต้นยางเก่าได้ทันก่อนที่ต้นยางเก่าจะหมดอายุ รวมเป็นเนื้อที่สวนยางเก่า  
 ที่ปลูกแทนภายในเวลา ๕ ปี ตามโครงการ จำนวน ๑,๐๐๐,๐๐๐ ไร่

ประกาศ ณ วันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๑๕

สุพัฒน์ สุธาธรรม

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

5. The Government shall provide the Rubber Plantation Aid Fund with the proceeds of this loan together with the Baht counterpart fund from the budgetary appropriations and the aid contribution collected under the law from rubber exporters as aids to be given to small rubber plantation owners whether in cash or in kind for use in the replanting with good quality rubber trees, having the aim of accelerating the rubber replanting from 125,000 rai a year at the present time to 312,500 rai a year within the year B.E. 2521 in order that they may grow up to the extent that they could be utilized. The total rubber replanting area within 5 years under this Project will be 1,000,000 rai.

**Given on 20th December B.E. 2519**

**Suphat Sutatum  
Minister of Finance**



สวัสดิการข้าราชการสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา

ท่าช้างวังหน้า กรุงเทพมหานคร

โทร. 2220206-9

Office of the Juridical Council's Welfare Fund

Tha Chang Wang Na, Bangkok Metropolis

Tel. 2220206-9

---

THAI GOVERNMENT GAZETTE IN THAI-ENGLISH

Annual subscription - 1,200 Baht

Overseas subscription - US \$ 100

---

พิมพ์เพื่อสัการพิมพ์ 950/1 ถนนนครไชยศรี กรุงเทพมหานคร โทร. 5853327

นายรุ่งเรือง คุละล้มพะ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา 2520

546

KC  
52  
ค121ร  
8/2519

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา  
ราชกิจจานุเบกษา : คำแปล  
ภาษาอังกฤษ

